

家用电脑基础·操作·维修丛书



家用电脑

屏幕提示信息英汉译义

秦建宁 鲍存坤 杜国方 编著



科学技术文献出版社

献出版社

91.4

5N/1

7D391.4

QTN/1

家用电脑基础·操作·维修丛书

家用电脑屏幕提示信息英汉译义

秦建宁 鲍存坤 杜国方 编著

科学技术文献出版社

037830

(京)新登字 130 号

内 容 简 介

本书汇集了家用电脑常用软件的常见屏幕提示信息 and 错误信息,旨在帮助读者尽快掌握人机对话。本书内容按照操作系统 DOS、XENIX、多用户关系型数据库系统 INFORMIX、Novell 网络系统、C 语言、IBM-PC 汇编语言、FoxBASE、dBASE 关系型数据库、程序设计语言 BASIC、PASCAL、FORTRAN、COBOL、窗口软件 WINDOWS 等分类。书中对每一种提示信息的含义作了扼要的说明,并对需要处理的错误信息说明了出错原因和排除错误的方法。提示信息按英文字母顺序编排,便于读者查阅。

本书既可满足广大电脑用户排除电脑故障的需要,也可作为大中专院校师生的参考用书。

图书在版编目(CIP)数据

家用电脑屏幕提示信息英汉译义/秦建宁等编著.-北京:科学技术文献出版社,1996.5

(家用电脑基础·操作·维修丛书)

ISBN 7-5023-2634-0

JS316/15

I. 家… II. 秦… III. 微型计算机-显示屏-信息, 英文-解释 IV. TP391.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 17166 号

科学技术文献出版社出版

(北京复兴路 15 号 邮政编码 100038)

北京兴谷印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

1996 年 5 月第 1 版 1996 年 5 月第 1 次印刷

787×1092 毫米 16 开本 13.5 印张 345 千字

科技新书目:381—128 印数:1—5000 册

定价:21.50 元

前 言

计算机的应用正以高速发展的势头向各个领域推进。各个阶层的人们都在努力学习、掌握家用电脑的操作与应用。然而,对英文阅读能力较弱的家用电脑操作人员来说,不能迅速识别屏幕的英文提示信息在一定程度上阻碍了学习和使用计算机的进程。另外,当遇到一些错误提示信息时,即使英文较好,如果计算机理论和实践知识欠佳,手头上又没有相关的错误信息技术资料,也会一筹莫展。因此,对任何一个与家用电脑打交道的人来说,手头上有一本种类齐全的关于屏幕提示信息和错误信息技术的资料,是十分必要的。

本书介绍了操作系统 DOS、XENIX、多用户关系型数据库系统 INFORMIX、Novell 网络系统、C 语言、IBM—PC 汇编语言、FoxBASE、dBASE 关系型数据库、程序设计语言 BASIC、PASCAL、FORTRAN、COBOL、窗口软件 WINDOWS 等软件的提示信息和错误信息的英文和中文含义,并对其作了扼要的说明,这些说明基本上包含三方面的内容:为什么会出错,错在哪里,怎么排除错误。这样,既有利于读者了解屏幕信息的意义,又可帮助读者排除错误,是一本不可多得的工具书。

编 者

目 录

一、DOS 操作系统	(1)
(一)设备出错提示信息	(1)
(二)其他信息	(2)
二、XENIX 多用户操作系统	(19)
(一)系统安装屏幕提示信息	(19)
(二)命令提示信息	(22)
三、INFORMIX 多用户关系型数据库	(32)
(一)DBBUILD 数据描述语言错误信息	(32)
(二)ENTER1 数据录入程序错误信息	(34)
(三)ENTER2 面向屏幕的数据输入程序错误信息	(38)
(四)INFORMER 查询语言错误信息	(39)
(五)DBSTATUS 数据库监控程序错误信息	(44)
(六)适用于 C 语言的应用语言例行程序库错误信息	(47)
(七)ACE 关系报表书写程序错误信息	(52)
(八)PERFORM 软件包错误信息	(59)
四、NOVELL 网络系统	(67)
五、C 语言	(85)
(一)警告信息	(85)
(二)程序出错信息	(88)
(三)严重错误信息	(94)
六、IBM-PC 汇编程序错误信息	(96)
(一)汇编程序错误信息	(96)
(二)I/O 管理错误信息	(101)
(三)程序运行期间的错误信息	(102)
(四)连接错误信息	(103)
七、FoxBASE、dBASE 关系型数据库	(105)
八、BASIC 错误信息及其意义	(117)
九、PASCAL 错误信息及其意义	(123)
(一)编译器错误信息	(123)
(二)程序运行期间的错误信息	(127)
(三)I/O 错误信息	(128)
十、FORTRAN 错误信息及其意义	(130)
(一)前端编译错误信息	(130)

(二)后端编译错误信息.....	(139)
(三)程序运行期间的错误信息.....	(139)
十一、COBOL 错误信息及其意义	(146)
(一)编译时的错误信息.....	(146)
(二)程序运行期间的错误信息.....	(156)
十二、WINDOWS 错误信息及其意义	(160)
(一)系统错误信息.....	(160)
(二)RC 资源编译器错误信息	(166)
(三)WINDOWS 调试错误信息	(171)
附录一 家用电脑常见新技术术语释义.....	(179)
附录二 家用电脑常见缩写术语释义.....	(196)

一、DOS 操 作 系 统

(一)设备出错提示信息

<type>error reading <device>

Abort, Retry, Ignore?

<类型>读错误<设备>

异常结束,再试,不顾错误状态?

<type>error writing <device>

Abort, Retry, Ignore?

<类型>写错误<设备>

异常结束,再试,不顾错误状态?

Bad call format

错误的调用格式

Bad command

错误的命令

Bad unit

错误的部件

Data

数据

FCB unavailable

文件控制块不可用

General failure

一般故障

Lock violation

违反锁定

No paper

没有纸

Non-DOS disk

非 DOS 盘

Not ready

没有准备好

Read fault

读故障

Sector not found

找不到扇区

Seek

查找

Write fault

写故障

Write protect

写保护

(二)其他信息

Abort edit(Y/N)?

异常结束编辑命令(是/否)?

About to generate. exe file

Change disk <hit ENTER>

即将生成. EXE 文件

换盘后按 ENTER 键

Access denied

拒绝访问

All files canceled by operator

所有文件由操作员取消

All specified file (s) are contiguous

所有指定文件都是邻接的

Allocation error for file, size adjusted

文件分配出错, 调整长度

Amount read less than size in header

读的数量小于首标中的长度

An internal failure has occurred

发生内部故障

Attempt to access data outside of segment bounds

试图访问段边界之外的数据

Attempt write protect violation

试图违反写保护

Backup files to target drive X. Target Number: X

把备份文件送至目标驱动器 X。目标数: X

Backup file sequence error

备份文件的顺序不对

Bad command or filename

命令或文件名错

Bad unmeric parameter

数值参数错

Bad or missing command interpreter

错误的或没有命令的解释程序

Bad or missing <filename>

文件名错或没有

Bad track found. Partition size adjusted

发现坏磁道。调节分区长度

Batch file missing

批处理文件丢失

Bad flag

错误标记

指定了一个无效标记码状态。

Break points

DEBUG 断点

为 go 命令规定的断点>10。

Bad Register

DEBUG 寄存器错,规定了一个无效的寄存器名。

Break is on/off

中断是开/关

Buffer size adjusted

调节缓冲区长度

Sector size

扇区长度

Cannot do binary reads from a device

不能从设备上做二进制读

Cannot edit. bat file—rename file

不能编辑. bat 文件—改名文件

Cannot find file ABC.obj

Change diskette <hit ENTER>

找不到目标文件 ABC,换盘后按 ENTER 键

Cannot find library file

Enter new drive letter

找不到库“库文件”

输入新的驱动器字母

Cannot format an ASSIGNED drive

被指派的驱动器不能格式化

Cannot load COMMAND,system halted

不能调入 COMMAND(命令),系统暂停

Cannot nest response file

不能嵌套响应文件

Cannot open list file

打不开列表文件

Cannot open overlay

不能打开覆盖段

Cannot open response file

不能打开响应文件

Cannot Recover,entry processing continued

不能恢复条目,继续处理

CHDIR... Failed Trying Alternate Method

CHDIR...试图更换方法失败

Cannot open temporary file

不能打开暂时文件

Cannot start COMMAND,exiting

不能启动 COMMAND 命令,退出

Configuration file

配置文件

COMn;bbbb,p,d,s,t initialized

COMn:初始化 bbbb,p,d,s,t

(这是 MODE 的报告信息)

Commppare error at offset XXXXXXXXX

比较的错误在 offset(偏移量)XXXXXXXXX 上

Compare error (s) on track XX side XX

XX 面 XX 磁道比较出错

Compare more files (Y/N)?

比较更多的文件吗(是/否)?

Comparing x sectors per track,n side(s)

比较 n 面每一磁道 x 扇区

Configuration too large

配置太大

Contains xxx non-contiguous blocks

含 xxx 非邻接块

Convert directory to file (Y/N)?

把目录转换成文件吗(Y/N)?

Convert lost chains to files (Y/N)?

把丢失的链转换成文件吗(是/否)?

Copy another (Y/N)?

复制另一个吗(是/否)?

Copy completed

复制完成

Copying xx tracks,x sectors per track,n side(s)

复制 XX 磁道,每磁道 X 扇区,n 面

Director entries

目录条目

Disk boot failure

磁盘自举失败

Disk error writing FATX

软盘错误地写了文件分配表 FATX

Disk full—write not completed

磁盘满—写没有完成

Disk not compatible

磁盘不兼容

Disk unsuitable for system disk

不适于做系统磁盘

Diskette compare OK

磁盘比较通过

Diskette is not a backup diskette

磁盘不是一个备份盘

Divide overflow

除法溢出

Do you see the leftmost 9 (Y/N)?

你看见最左边的 9 了吗(是/否)?

Do you see the rightmost 9 (Y/N)?

你看见最右边的 9 了吗(是/否)?

DOS partition created

DOS 分区已建立

DOS partition deleted

DOS 分区删除

Don't specify filename

没有指定文件名

Drive type (Double\Single sided) or diskette types not compatible

驱动器类型(双面/单面)或软盘类型不兼容

Do you wish to use the entire fixed disk for DOS(Y/N)?

你想让 DOS 使用整个硬盘吗(是/否)?

Dup record complex

DUP 记录太复杂

Duplicate filename or file not found

重名或文件找不到

Enter the number of the partition you want to make active...

输入你要激活的分区号

Enter partition size

输入分区长度

Enter primary file name

输入第一个文件名

Enter 2nd file name or drive

输入第二个文件名或驱动器号

Enter starting cylinder number

输入起始柱面号

Entry error

条目错误

Entry has a bad attribute (or size or link)

条目的属性错误(或为长度问题或为连接问题)

EOF mark not found

找不到 EOF 标记

Error found, F parameter not specified. Corrections will not be written to disk

找到错误,未指定 F 参量,不把校正结果写入磁盘

Error in EXE file

执行文件出错

Error in EXE or HEX file

EXE 或 HEX 文件出错

Error loading operating system

装入操作系统错

Error reading fixed disk

对硬盘读出错

Error writing fixed disk

对硬盘写出错

Error in list device indicates that it may be off-line, please check

设备列表出错,说明设备可能脱机,请检查

EXE and HEX files cannot be written

不能写 EXE 或 HEX 文件

Extender card switches do not match the system memory size

扩充卡开关与系统存储器大小不配

EXEC failure

执行故障

File allocation table bad, drive x

Abort, Retry, Ignore?

文件分配表坏了,驱动器 X

异常结束,再试,不管?

File AND file

文件与文件

File xxx canceled by operator

文件 XXX 被操作员删除

File cannot be converted to EXE2BIN

文件不能转换成 EXE2BIN

File cannot be copied onto itself

一个文件不能复制到本身

File creation error

建立文件出错

File is cross-linked ; on cluster xxx

在聚类 XXX 外文件被交叉连接

Filename is currently being printed

XX 文件正在打印

Filename is in queue

XX 文件排队

File not found

文件没有找到

File not in print queue

文件不在打印队列中

File sharing conflict

文件共享冲突

Files are different sizes

各文件长度不同

Files were backed up xx/xx/xx

文件已于 XX/XX/XX 时间做过备份

First cluster number is invalid,entry truncated

第一类聚数目无效,条目被截断

Fixed backup device is full

固定备份设备满

Fixed disk already has a DOS partition

硬盘已有一个 DOS 分区

Fixup offset exceeds field width

装设偏移量超出此段宽度

Fixup needed—base segment(hex)

装配需要的一段基本地址(十六进制)

FOR cannot be nested

FOR 不能被嵌套

Format complete

System transferred

格式化完成

系统已传送

Format failure

格式化失败

Formating while copying

复制的同时做格式化

Illegal device name

非法设备名

Incompatible system size

不兼容的系统长度

Incorrect DOS version

DOS 版本不对

Incorrect parameter

不正确的参量

Infinite retry on parallel printer time-out

在并行打印机超时上连续再试

Insert backup diskette xx in drive x. Strike any key when ready

在驱动器 X 中插入备份盘,准备好后敲任意键

Insert backup source diskette drive x. Strike any key when ready

在驱动器 X 中插入备份源盘,准备好后敲任意键

Insert backup target diskette into drive x. Strike any key when ready

在驱动器 X 中插入备份目标盘,准备好后敲任意键

Insert COMMAND. COM disk in drive x; and strike any key when ready

在驱动器 X 中插入 COMMAND.COM 盘,准备好后敲任意键

Insert disk with batch file and strike any key when ready

插入带有批处理文件的软盘,准备好后敲任意键

Insert DOS disk in drive A; and strike any key when ready

在驱动器 A 中插入 DOS 盘,准备好后敲任意键

Insert first diskette in drive x:

Insert second diskette in drive x:

在驱动器 X 中插入第一张软盘

在驱动器 X 中插入第二张软盘

Insert last diskette target in drive x

在驱动器 X 中插入前一个备份目标盘

Insert new diskette for drive x and strike ENTER when ready

在驱动器 X 中插入新软盘,准备好后敲 ENTER 键

Insert SOURCE diskette in drive x

Insert TARGET diskette in drive x

在驱动器 X 中插入源软盘

在驱动器 X 中插入目标盘

Insert restore source xx in drive yy. Strike any key when ready

在驱动器 YY 中插入重存源软盘 XX,准备好后敲任意键

Insert restore target xx in drive yy. Strike any key when ready

在驱动器 YY 中插入重存目标软盘 XX,准备好后敲任意键

Insert system disk in x;and strike any key when ready

在驱动器 X 中插入系统盘,准备好后敲任意键

Insufficient disk space

磁盘空间不够

Insufficient memory

存储器容量不够

Insufficient room is root directory

Erase files from root and repeat CHKDSK

在根目录中位置不够,从根目录中删除文件,并重复 CHKDSK 命令

Insufficient space on disk

磁盘上的空间不够

Intermediate file error during pipe

传输时中间文件出错

Invalid baud rate specified

指定的波特率无效

Invalid characters in volume label

卷标记里的无效字符

Invalid COMMAND.COM in drive N

驱动器 N 里无效的 COMMAND.COM

Invalid date

非法日期

Invalid device

非法设备

Invalid directory

非法目录

Invalid disk change

非法磁盘的更换

Invalid drive in search path

查找路径时的驱动器非法

Invalid drive or filename

非法驱动器或文件名

Invalid drive specification

非法驱动器说明

Invalid drive specification SOURCE and TARGET drives are the same

源驱动器和目标驱动器相同是非法的

Invalid filename or file not found

文件名无效或文件没找到

Invalid format file

非法的格式文件

Invalid media or track, 0 bad—disk—unusable

无效媒体或坏的磁道, 0 磁道不能用

Insufficient memory for system transfer

系统传送时存储器不够

Invalid number of parameters

参量数非法

Invalid unmeric parameter

数字参量非法

Invalid partition table

非法的分区表

Invalid path

非法路径

Invalid path, not directory or directory not empty

非法路径, 不是目录或目录不空

Invalid path or filename

非法的路径或文件名

Invalid subdirectory

非法的子目录

Invalid switch

非法开关

Invalid switch character

非法开关字符

Invalid time

非法时间

Lable not found

标号找不到

Last backup target not inserted

未插入最后的备份盘

* * * Last file not backed up * * *

未备份最后文件

Line too long

行太大

List output is not assigned to a device

没有分配设备给列表输出

LPT # :not rerouted

LPT # :不改变路线

MODE 报告信息。虽然打印机的输出以前已被改变路线到串行设备,但现在并行打印机仍将接收它自己的输出。

LPT # :rerouted to COMn:

LPT # :改变路线到 COMn:

LPT # :set for 80

LPT # :设置为 80

LPT# :set for 132

LPT# :设置为 132

Make sure a diskette inserted into the drive and the door is closed

查明软盘是否插入驱动器,门是否关闭

Maximum available space is xxxx cylinders at cylinder xxxx

最大可用空间是在磁道柱面 XXXX 上的 XXXX 磁道柱面

Memory allocation error

Cannot load COMMAND, system halted

存储器分配出错,不能装入 COMMAND,系统停止运行

Missing operating system

缺少操作系统

Must specify destination line number

必须规定目的行号

Name of list device[PRN]

列表设备名[print]

No DOS partition to delete

没有 DOS 分区可删除

No free file handles

Cannot start COMMAND, exiting

没有自由文件手,不能启动 COMMAND,退出

No fixed disks present

硬盘不存在

No subject modules specified

未规定目标模块

No partitions make active

无分区可激活

No path

无路径

No retry on parallel printer time-out

并行打印机超时,勿再试

No room for system on destination disk

在目标磁盘上系统无空间

No room in directory for file

目录中文件无空间

No space for a xxxx cylinder partition

XXXX 磁道柱面分区无空间

No space for a xxxx cylinder partition at cylinder xxxx

在磁道柱面 XXXX 上,XXXX 磁道柱面分区无空间

No space to create a DOS partition

无空间建立 DOS 分区